

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 169

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 23. Juli 1970  
Berne, jeudi 23 juillet 1970

1681

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N° 169

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30fr. 50, un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 169 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.  
Requête à fin d'extension de la convention collective de travail des garages valaisans.  
Begehren um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Autogewerbe des Kantons Wallis.  
Polyfax Zürich AG, Zürich.  
St Le Verdiau Argentev, Genève.  
Prominval SA, en liquidation, Genève.  
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 245982-246017.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Algierien: Telephonverkehr. – Algérie: Correspondance téléphonique. – Algérie: Correspondenza telefonica.  
Auslands-Postüberweisungsdiens. – Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich - Zurich - Zurigo

13. Juli 1970. Finanzgeschäfte.  
**Replana AG**, in Oberengstringen (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1970, S. 1564), Tütingung von Hypotheken- und Finanzgeschäften. Ausführung treuhänderischer Mandate usw. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. 6. 1970 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird in sinnemässiger Anwendung von Art. 66, Abs. II, HRV, von Amtes wegen gelöscht. (Da die Gesellschaft laut Handelsregister keinen Vertreter mehr hat, konnte die Löschung nicht, wie es jene Vorschrift grundsätzlich vorsieht, angeklagt werden.)

13. Juli 1970. Immobilien.  
**Fontanella S.A.** in Liquidation, in Zürich 4 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1569), Kauf, Verkauf, Bau und Vermietung sowie Verwaltung von Mobilien und Immobilien usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird in sinnemässiger Anwendung von Art. 66, Abs. II, HRV, von Amtes wegen gelöscht, obwohl infolge Todes des Vertreters der Gesellschaft die in jener Verordnungsbestimmung vorgesehene Lösungsankündigung nicht vorgenommen werden konnte.

13. Juli 1970.  
**Aufzüge OTIS AG (Ascenseurs OTIS SA)**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1970, S. 913). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Villars-sur-Glâne (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1970, S. 1137) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Juli 1970. Waren aller Art.  
**Merinos AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1967, S. 80). Verarbeitung von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere von Wolle usw. Peter Pfenniger und Mari Paul Voite aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen.

13. Juli 1970.  
**Stanzerei & Dichtungen AG**, in Otelfingen (SHAB Nr. 29 vom 2. 5. 1969, S. 282). Statuten am 21. 4. 1970 geändert. Eintragungsbüchliche Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Ernst Kaiser aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Robert Meier, Mitglied des VR und Geschäftsführer, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Eugen Bron, von und in Zürich.

13. Juli 1970. Installationsmaterial.  
**Anson AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1968, S. 1361). Handel mit Installationsmaterial usw. Neue Adresse: Alfred Escher-Strasse 5 in Zürich 2.

13. Juli 1970.  
**DSD Eisen und Maschinen AG**, in Schlieren (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 201). Eisenbau, namentlich Brücken-, Behälter- und Rohrleitungsbau usw. Neu hat Einzelprokura Helmut Gorges, deutscher Staatsangehöriger, in Schlieren.

13. Juli 1970. Haushaltgeräte.  
**Matador AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1969, S. 1910). Fabrikation von und Handel mit Haushaltgeräten aller Art usw. Prokura von Peter Meier erloschen.

13. Juli 1970. Haushaltapparate.  
**Hewa AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1969, S. 2038). Fabrikation von und Handel mit Haushalt- und verwandten Apparaten usw. Prokura von Peter Meier erloschen.

13. Juli 1970. Möbel, Teppiche.  
**Sigrist und Steiner A.G.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1963, S. 3382). Fabrikation von und Handel mit Möbeln und Teppichen aller Art usw. Prokura von Otto Roether erloschen.

13. Juli 1970.  
**Stahlimport A.G.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1967, S. 858). Neue Adresse: Freiestrasse 129 in Zürich 7.

13. Juli 1970.  
**Privatbank und Verwaltungsgesellschaft (Société Privée de Banque et de Gérance) (Private Bank and Trust Company)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1369). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Valdemar Holm, dänischer Staatsangehöriger, in Rümliang.

13. Juli 1970. Filme.  
**Televideo AG**, in Dübendorf (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 377). Produktion und Vertrieb von Filmen und Fernsehdarbietungen usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich dessen Delegierter: Robert Th. Cohen, nun in Meilen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Alice Denzler, von Dübendorf, in Volketswil.

13. Juli 1970.  
**ABC-Grossgarage AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2988). Handel mit Motorfahrzeugen sowie Betrieb einer Grossgarage mit allen verwandten Geschäftsbereichen usw. Thomas Willy aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Paul Jöge und Hans Schumacher erloschen. Neues – einziges – Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Hugo Gut, von Obfelden, in Kilchberg ZH.

13. Juli 1970.  
**Inter-Tire & Pneuservice GmbH**, bisher in Schlieren (SHAB Nr. 294 vom 17. 12. 1964, S. 3786). Handel mit Autoreifen, Gummi- und Plasticbedarf usw. Statuten am 26. 5. 1970 geändert. Neuer Sitz Regensdorf. Adresse: Watterstrasse 4. Dr. Fritz Schenkel ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.

13. Juli 1970.  
**Textil & Mode Center Zürich**, in Zürich 1. Genossenschaft (SHAB Nr. 107 vom 11. 5. 1970, S. 1073). Zum Sekretär des Verwaltungsrates (ohne diesem anzugehören) mit Kollektivprokura zu zweien wurde ernannt: Oscar Naef, von St. Peterzell SG, in Fehraltorf.

13. Juli 1970.  
**Viehzuchtgenossenschaft Elgg**, in Elgg (SHAB Nr. 200 vom 23. 8. 1967, S. 2866). Ulrich Ronner aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Karl Kupper nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des Vorstandes. Neues Mitglied des Vorstandes: Kurt Müller, von Neftenbach, in Elgg. Vizepräsident, Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

13. Juli 1970. Bau- und Möbelschreinerei.  
**Walter Held**, in Zürich (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1937, S. 1547). Bau- und Möbelschreinerei. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Walter Held & Co.», in Zürich 3, erloschen.

13. Juli 1970. Bau- und Möbelschreinerei.  
**Walter Held & Co.**, in Zürich 3, Dubsstrasse 44. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1970. Gesellschafter: Walter Held, von Zürich, in Zürich 2, und Helmut Hohlweg, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 3. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Walter Held», in Zürich, übernommen. Bau- und Möbelschreinerei; Innenausbau.

13. Juli 1970. Baumwolle.  
**Robert Heim & Co.**, in Zürich 1. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1955, S. 2082). Baumwollgewebe en gros. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Robert Heim ist infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. Juli 1970. Carrosserie.  
**Paul Kapfer**, in Zürich (SHAB Nr. 25 vom 3. 2. 1964, S. 351). Carrosseriewerkstätte. Zu Geschäftsführern mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Paul Kapfer-Soltermann, von Zürich, in Egg ZH, und Heinz Beece, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

14. Juli 1970. Holz- und Metallbau.  
**Hans Blättler & Co.**, in Fällanden, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1969, S. 353). Holz- und Metallbau usw. Diejenigen Aktiven (Fr. 4 244 148.04) und Passiven (Fr. 2 980 570.75), welche in der Uebernahmebilanz per 1. 6. 1970 aufgeführt sind, sind von der neuen «Hans Blättler AG», in Fällanden, übernommen worden.

14. Juli 1970. Holz-, Metall-, Kunststoff-, Glaswaren.  
**Hans Blättler AG**, in Fällanden, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Industriestrasse 1. Statutendatum: 25. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt diejenige Aktive (Fr. 4 244 148.04) und Passiven (Fr. 2 980 570.75) der Kollektivgesellschaft «Hans Blättler & Co.», in Fällanden, welche in der Uebernahmebilanz per 1. 6. 1970 aufgeführt sind, zum Preise von Fr. 1 263 577.29, wovon Fr. 420 000 auf Grundkapital angerechnet. Andere als die in der erwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Zweck: Fabrikation, Verarbeitung und Vertrieb von Holz-, Metall-, Kunststoff- und Glaswaren. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre brieflich. Mitglieder des VR: Hans Blättler, von und in Zürich, Präsident, und Hans Arthur Blättler, von Zürich, in Fällanden, beide mit Einzelunterschrift.

14. Juli 1970. Formteile.  
**Fibrapol, Arthur Mösinger**, in Wädenswil (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1968, S. 232). Herstellung und Vertrieb von Formteilen aus mit Glasfasern verstärkten Polyester-Harzen. Diese Firma ist infolge

Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1969 an die «Fibrapol AG», in Wädenswil, erloschen.

14. Juli 1970. Polyesterharze; Kunststoffe.  
**Fibrapol AG**, in Wädenswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Herrliberg. Statutendatum: 3. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Uebernimmt das unter der Firma «Fibrapol, Arthur Mösinger» in Wädenswil geführte Geschäft mit Aktiven (Fr. 98 055.50) und Passiven (Fr. 70 600.55) gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1969 zum Preise von Fr. 27 454.95, wovon Fr. 24 900 auf Grundkapital angerechnet. Vom Grundkapital sind Fr. 25 100 durch Verrechnung liberriert worden. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Produkten aus glasfaserverstärkten Polyesterharzen und Kunststoffen jeder Art; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen; Grundstücke erwerben; Gebäude errichten. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Arthur Mösinger, von Basel, in Wädenswil, Präsident; Fernando Fraccaro, italienischer Staatsangehöriger, in Richterswil, und Rosmarie Mösinger geb. Egger, von Basel, in Wädenswil, alle drei mit Einzelunterschrift.

14. Juli 1970. Verwaltungen usw.  
**Trefina A.G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1970, S. 766). Verwaltung, Organisation und Leitung von Gesellschaften usw. Statuten am 7. 7. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht; es ist zerlegt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Alwin Widmer, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Willy Schwitter, von Näfels, in Herrliberg. Prokura von Willy Fritz erloschen.

14. Juli 1970. Coiffeursalons, Kosmetikartikel usw.  
**Coiffina AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 76, Zürich 1 (bei Dr. Ernst Schroeder). Statutendatum: 9. 7. 1970. Grundkapital: Fr. 275 000, voll liberriert, 275 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Errichten und Führen von Herren-, Damencoiffeur- und Schönheitsalon-Betrieben. Herstellen, An- und Verkauf von Waren insbesondere Haarpflege- und Kosmetikartikeln. Beteiligung an Unternehmen mit ähnlichen Gesellschaftszwecken. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und verkaufen. VR (Verwaltungsrat): drei oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Dr. Ernst Schroeder, von Frauenfeld, in Zürich, Präsident; Otto Elsässer, von und in Zürich; Otto Sommer, von und in Zürich; diese drei mit Kollektivunterschrift zu zweien; Werner Kaiser, von Hochwald SO, in Zürich; Hans Rudolf Güttinger, von Zuzwil SG, in Maur ZH; Franz Baumgartner, von Altstätten SG und Zürich, in Zürich; Alfred Gutknecht, von Oberschorn, in Uitikon, und Pierre Gigaud, von Neuenburg, in Kilchberg ZH; diese fünf ohne Zeichnungsbefugnis.

14. Juli 1970.  
**Modern-Deer AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Rämistrasse 38, Zürich 7. Statutendatum: 1. 7. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, wovon Fr. 50 000 liberriert, 200 Namenaktien zu Fr. 500. Zweck: Handel mit modernen Möbeln und Dekorations- und Möbelstoffen sowie allen mit der Innendekoration zusammenhängenden Gegenständen, Betrieb eines Innenarchitektur-Büros und Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Robert Huber, von Zürich und Weinfelden, in Zürich, Präsident, und Lea Huber, von Zürich und Weinfelden, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hans-Jörg Spiegel, von Degersheim, in Zürich.

##### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

13 juillet 1970. Laiterie.  
**Bourquenoud Léon**, à Vaulruz, laiterie (FOSC du 9. 12. 1930, N° 288, p. 2509). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 juillet 1970. Laiterie.  
**Bernard Bourquenoud**, de et à Vaulruz. Le chef de la raison est Bernard Bourquenoud, de et à Vaulruz. Laiterie-porcherie.

##### Bureau de Fribourg

13 juillet 1970. Participations.  
**Sobar S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et status du 10 juillet 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de participer à des entreprises industrielles, commerciales, financières, immobilières ou autres, d'administrer et de gérer de telles participations, de procéder à toutes opérations boursières, notamment d'acquies, de vendre et de gérer toutes valeurs mobilières, actions, obligations, parts de fonds de placement et autres titres, de procéder à toutes opérations immobilières. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. Les convocations se font par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Franz Hayoz, d'Ueberdorf, à Chevrières, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 30, Bd. de Pérolles, c/o Etude de M<sup>r</sup> Franz Hayoz, avocat.

13 juillet 1970.  
**Aufzüge Otis A.G. (Ascenseurs Otis S.A.)**, à Villars-sur-Glâne (FOSC du 19. 5. 1970, N° 113, p. 1137). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1970, la société a porté son capital social de fr. 1 000 000 à fr. 2 650 000 par l'émission de 1650 actions de fr. 1000, nominatives. Les status ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 2 650 000, entièrement libéré, divisé en 2650 actions de fr. 1000 chacune, nominatives.







Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

245982. Date de dépôt: 13 mai 1970, 18 h.  
Fabrique d'horlogerie Paul-Virgile Mathez S.A., 19, rue Neuve, Tramelan (Berne). — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 132665. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 mars 1970.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## LIBERATOR

245983. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1970, 20 Uhr.  
Acopharm AG (Acopharm S.A.) (Acopharm Ltd.), Geltenwiltsstrasse 4, St. Gallen. — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

## ERONOVA

245984. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1970, 18 Uhr.  
Plant Protection Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 183256. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Mai 1970 an.

Chemische Substanzen für die Beschleunigung des Mälzens von Gerste, Insektenbekämpfungsmittel, Schwammvertilgungsmittel, Pflanzenvertilgungsmittel und Unkrautvertilgungsmittel, Präparate zum Austrocknen und Entblättern von Pflanzen. (Int. Kl. 1, 5)

## ACTELIC

245985. Date de dépôt: 14 mai 1970, 20 h.  
Jean et Pierre Testuz S.A., Treytorrens-Cully (Commune de Puidoux, Vaud). — Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## ETALON

245986. Date de dépôt: 14 mai 1970, 18 h.  
Molena AG, Zeughausgasse 7 a, Zug. — Fabrication et commerce.

Ecritoire. (Cl. int. 16)

## SCRIPTOTEL

245987. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1970, 18 Uhr.  
Gehr. Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, Welschenrohr (Solothurn). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 134626. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Mai 1970 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

## TESHNEZ

245988. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1970, 18 Uhr.  
Gehr. Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, Welschenrohr (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrwerke und deren Bestandteile, einschliesslich elektronische Uhren. (Int. Kl. 14)

## SKY-BIRD

245989. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1970, 18 Uhr.  
Gehr. Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, Welschenrohr (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrwerke und deren Bestandteile, einschliesslich elektronische Uhren. (Int. Kl. 14)

## MAVERIC

245990. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1970, 18 Uhr.  
Gehr. Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, Welschenrohr (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrwerke und deren Bestandteile, einschliesslich elektronische Uhren. (Int. Kl. 14)

## FALCON

245991. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1970, 11 Uhr.  
Vaparoid AG, beim Bahnhof, Turtmann (Wallis). — Fabrikation.

Bituminöse, plastische Dichtungsbahnen. (Int. Kl. 17)

## BITUFLEX

245992. Date de dépôt: 22 mai 1970, 18 h.  
Société de Recherches Scientifiques et d'Exploitation de Marques «RESEX» S.A., 8, avenue de Frontenex, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 133637. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mai 1970.

Produits et préparations pharmaceutiques, destinés à la médecine humaine et vétérinaire. (Cl. int. 5)

## EPICLASE

245993. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1970, 17 Uhr.  
Eftems AG, Chamerstrasse 12 a, Zug. — Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Präparate und Substanzen, Pumpen und Diffusoren für Aquarien, Scheren, Apparate und Vorrichtungen zum Schneiden der Haare und zur Pflege der Klauen und Zähne der Haustiere, veterinärmedizinische Instrumente, Thermostaten, Thermometer, Filter, Heizelemente und Ventilatoren für Käfige und Aquarien, Vogelkäfige und Volieren für den Haushalt, Vogelbäder (keine Bauwerke), Aquarien, Drucksachen, Bücher, Zeitschriften, wärmende und wasserdichte Decken für Haustiere, Leinen, Maulkörbe, Geschirre, künstliche Knochen für Hunde, Hundehütten, Kunststoffornamente und -pflanzen, Nestkörbe für Haustiere und Nistkästen für Vögel, Geflügelkörbe, Bienenkörbe, Tierkäfige, Ringe für Vögel und Geflügel, Nester, Kämmen und Bürsten für Haustiere, Futtersäcke, Futterkästen und -tröge für Tiere und Geflügel, Hundenaöpfe, Fischnetze, Spielwaren für Kleintiere und Vögel, Futtermittel und Kraftfutter. (Int. Kl. 5, 7 bis 11, 16, 18 bis 22, 24, 26, 28, 31)

## PETCRAFT

245994. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1969, 17 Uhr.  
Slick Industrial Company, Chatham and River Roads, Summit (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 130155. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1969 an.

Mahl- und Pulverisierungs-Maschinen zum Zerreiben von chemischen Substanzen, Farben, Farbstoffen, Kohle, Lehm, Erzen und anderen Mineralstoffen, Nahrungsmitteln, Gewürzen, Arzneien usw. (Int. Kl. 7)

## MIKRO-PULVERIZER

245995. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1969, 17 Uhr.  
Slick Industrial Company, Chatham and River Roads, Summit (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 130156. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1969 an.

Mahl- und Pulverisierungs-Maschinen zum Zerreiben von chemischen Substanzen, Farben, Farbstoffen, Kohle, Lehm, Erzen und anderen Mineralstoffen, Nahrungsmitteln, Gewürzen, Arzneien usw. (Int. Kl. 7)

## MIKRO-ATOMIZER

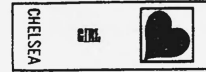
245996. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1969, 17 Uhr.  
Slick Industrial Company, Chatham and River Roads, Summit (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 130157. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1969 an.

Filterapparate die zur Ausscheidung von pulverisierten Substanzen aus der Luft gebraucht werden, indem man die Luft unter Druck durch einen Filter in den Apparat treibt. (Int. Kl. 7, 11)

## MIKRO-COLLECTOR

245997. Date de dépôt: 21 novembre 1969, 18 h.  
Lewis Trusts, faisant également le commerce sous la raison sociale Chelsea Girl, 6-8, Avon Trading Estate, Avonmore Road, Londres W. 14 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Articles d'habillement d'origine britannique pour dames et jeunes filles. (Cl. int. 25)



245998. Hinterlegungsdatum: 21. November 1969, 17 Uhr.  
Ruth Hofmann, «link» Stellenvermittlung, Rennweg 2, Zürich 1. — Fabrikation und Handel

Zeitungen, Zeitschriften, Broschüren und andere Drucksachen. (Int. Kl. 16)



Die Marke wird rot, schwarz und weiss ausgeführt.

245999. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1970, 18 Uhr.  
J.M. Huber Corporation, Locust (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel.

Russ, Druckerschwärze, Lehm und Ton für gewerbliche Zwecke; anorganische Chemikalien zur Herstellung von Papier, Gummi, Farben, Tinten und Plastifizierungsmitteln; Drucktinten und Farben; Werkzeugmaschinen und Ausrüstungen zum Bohren von Erdölbohrungen und für Leitungen. (Int. Kl. 1, 2, 7, 19)



246000. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1970, 20 Uhr.  
Agifa GmbH, Universitätsstrasse 120, Zürich 6. — Fabrikation und Handel.

Zeitschriften und Kataloge. (Int. Kl. 16)



## INDUSTRIAL HANDLING

246001. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1970, 18 Uhr.  
Stand 'N Snack of America, Inc., 1000 Riverside Avenue, Jacksonville (Florida, USA). — Fabrikation und Handel.

Sandwiches amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 29, 30)



246002. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 18 Uhr.  
Jenoptik Jena GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Photogrammetrische Mess- und Vermessungsgeräte, einschliesslich photogrammetrische Geräte zum Ausmessen und Auswerten von Lichtbildern und deren Teile. (Int. Kl. 9)

## Cartimat

246003. Date de dépôt: 27 février 1970, 19 h. IFRA AG, Schaffhauserstrasse 339, Stein (Argovie). — Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesure, de signalisation, de contrôle, de secours et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistrees, machines à calculer; appareils extincteurs. Appareils électroniques, à savoir installations de commande par radio, appareils d'essai et de contrôle. (Cl. int. 9)



246004. Hinterlegungsdatum: 16. März 1970, 8 Uhr. Art. Institut Orell Fiissli AG, Dictzingerstrasse 3, Zürich 3. — Fabrikation.

Monatszeitschrift für Kultur, Wirtschaft und Wissenschaft. (Int. Kl. 16)

**TURICUM**

246005. Hinterlegungsdatum: 20. März 1970, 14 Uhr. LADY and SIR AG, Vals (Graubünden). — Fabrikation und Handel.

Textilien und Lederwaren, nämlich Portemonnaies und Necessaires. (Int. Kl. 18, 22 bis 27)

**Lady & Sir**  
Exklusive Mode

246006. Hinterlegungsdatum: 20. März 1970, 20 Uhr. Georg Keck & Cie, Wühre 9, Zürich 1. — Handel.

Knöpfe, Haken, Oesen, Reissverschlüsse, Posamenten, Bänder, Borten, Ansteckblumen, Schnallen, Stickerien, Modeschmuck, Gürtel, Handtaschen, Einkaufstaschen, Reisetaschen, Taschentücher, Kleiderbügel, Kleiderständer, Hosenpressen, Brillen, Sonnenbrillen, Kerzen, Kerzenständer, Kupfergeschirr, Holzfiguren, Schirme, Nähzutaten, Nadeln, Bügelpolster samt Bügelblättern, Bügelseife, Aermelböckli, Handbügelkissen, Massstäbe, Rockrunder, Kreide, Kopierblätter, Kleiderstoffe, Einlagestoffe, Futterstoffe, Bekleidung aller Art, einschliesslich Strümpfe, Unterwäsche, Badebekleidung. (Int. Kl. 3, 4, 7, 9, 14, 16, 18, 20, 21, 23 bis 26)



KECK

246007. Date de dépôt: 24 mars 1970, 19 h. Uhrenfabrik Langendorf (Langendorf Watch Co.), (Société d'Horlogerie de Langendorf) (Lonville Watch Co.), Langendorf (Soleure). — Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; chronographes; montres de plongée. (Cl. int. 14)

**Club 77**

246008. Date de dépôt: 25 mars 1970, 12 h. Cartier (société anonyme), 13, rue de la Paix, Paris 2ème (France). — Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages; joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques. (Cl. int. 14)



246009. Hinterlegungsdatum: 2. April 1970, 11 Uhr. Montana Sport GmbH, Baselstrasse 76, Luzern. — Handel.

Tennissaitenfett. (Int. Kl. 28)



246010. Hinterlegungsdatum: 3. April 1970, 18 Uhr. BP Benzin & Petroleum AG, Kalkbreitestrasse 51, Zürich 3. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133090. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. April 1970 an.

Sämtliche Derivate aus Rohöl, insbesondere Benzin, Flugbenzin, Petroleum, Flugpetroleum, Traktorentreibstoffe, White Spirit, Dieseltreibstoff, Gasöl, Heizöle, Schmieröle und Schmierfette aller Art. (Int. Kl. 4)



246011. Date de dépôt: 9 avril 1970, 18 h. Pierre Marcel Bloch, 79, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans de montres, boîtes de montres, bracelets pour montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

*Pierre M. Bloch*

246012. Hinterlegungsdatum: 22. April 1970, 18 Uhr. International Harvester Company (Delaware Corporation), 401 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 134126. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. April 1970 an.

Wagen, Automobile, Motorlastwagen, Reserve- und Ersatzteile von solchen. (Int. Kl. 12)

*International*

246013. Hinterlegungsdatum: 16. April 1970, 18 Uhr. Intertherm, Inc., 3800 Park Avenue, St. Louis (Missouri, USA). — Fabrikation und Handel.

Öl-, Gas- und elektrische Heizanlagen; einschliesslich solcher für Wohnwagen und Reiseanhänger sowie Zubehör für deren Installation, elektrische Wand- und Einbaueisapparate, Luftkonditionieranlagen. (Int. Kl. 11)

**INTERDYNE**

246014. Hinterlegungsdatum: 17. April 1970, 17 Uhr. Kellogg Company, 235 Porter Street, Battle Creek (Michigan, USA). — Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles, einschliesslich unter Beizung von Gemüsen hergestellte Nahrungsmittel für die Zwischenverpflegung. Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis, einschliesslich unter Beizung von Getreide hergestellte Nahrungsmittel für Frühstück, Zwischenverpflegung oder als Konfekt. (Int. Kl. 29, 30)



246015. Hinterlegungsdatum: 17. April 1970, 17 Uhr. Kellogg Company, 235 Porter Street, Battle Creek (Michigan, USA). — Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles, einschliesslich unter Beizung von Gemüsen hergestellte Nahrungsmittel für die Zwischenverpflegung. Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis, einschliesslich unter Beizung von Getreide hergestellte Nahrungsmittel für Frühstück, Zwischenverpflegung oder als Konfekt. (Int. Kl. 29, 30)



246016. Hinterlegungsdatum: 17. April 1970, 17 Uhr. Kellogg Company, 235 Porter Street, Battle Creek (Michigan, USA). — Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles, einschliesslich unter Beizung von Gemüsen hergestellte Nahrungsmittel für die Zwischenverpflegung. Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis, einschliesslich unter Beizung von Getreide hergestellte Nahrungsmittel für Frühstück, Zwischenverpflegung oder als Konfekt. (Int. Kl. 29, 30)



246017. Hinterlegungsdatum: 23. April 1970, 15 Uhr. JURA Elektroapparate-Fabriken L. Henzirohs AG, Niederbuchsiten (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Elektrische Rasierapparate schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 8)

**jura octa**

## Genossenschaftliche Zentralbank, Basel

Hauptbuchbilanz per 30. Juni 1970

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	54 748 384.06	Bankenkreditoren auf Sicht	34 040 823.54
Coupons	1 128 659.20	Bankenkreditoren auf Zeit	72 724 002.70
Bankendebitoren auf Sicht	94 440 386.04	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	145 044 901.99
Bankendebitoren auf Zeit	65 528 923.40	Kreditoren auf Zeit	315 868 644.17
Wechsel	69 034 196.50	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 4 000 000.—	
Reports	9 805.90	Sparhefte	223 998 031.26
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	98 065 937.88	Depositen- und Einlagehefte	104 870 623.83
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	383 103 314.—	Kassenobligationen	238 078 500.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 93 332 427.92		Pfandbriefdarlehen	116 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	7 903 531.45	Checks und kurzfristige Dispositionen	606 066.35
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	53 896 710.07	Tratten und Akzepte	Fr. 14 950 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 10 906 097.05		hiervon nicht in Zirkulation	Fr. 14 950 000.—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	550 727.—	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	
Hypothekaranlagen	416 509 522.15	Sonstige Passiven	46 855 741.23
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	141 476 905.13	Anteilschneinkapital	75 000 000.—
Bankgebäude	2 390 000.—	Reserven	22 000 000.—
Andere Liegenschaften	472 779.80	Saldovortrag	1 873 506.78
Sonstige Aktiven	7 701 059.27		
	1 396 960 841.85		1 396 960 841.85

Debitoren aus Kauttionen: Fr. 13 366 731.45

Kreditoren aus Kauttionen: Fr. 13 366 731.45

## «Basler Handelsbank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Basel

Zwischenbilanz per 30. Juni 1970

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse- und Postcheckguthaben	251 802.96	Bankenkreditoren auf Sicht	159.45
Bankendebitoren auf Sicht	365 477.07	Bankenkreditoren auf Zeit	21 684 923.94
Bankendebitoren auf Zeit	2 720 000.—	Kreditoren auf Sicht	182 499.80
Wechsel	5 897 330.46	Kreditoren auf Zeit	31 121 882.80
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 657 337.35	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. —.—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	4 000 000.—	Obligationenanleihen	32 000 000.—
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. —.—		Sonstige Passiven	3 485 985.42
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	20 747 555.60	Aktienkapital	8 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	58 927 122.06	Ordentliche Reserve	11 000 000.—
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 300 000.—		Spezialreserve	7 900 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	17 549 648.45	Saldovortrag	210 321.49
Sonstige Aktiven	1 469 498.95		
	115 585 772.90		115 585 772.90

Verpflichtungen ausser Bilanz: Fr. 27 220 000.—

## Von Ernst &amp; Cie AG, Bank, Bern, Spitalgasse 33

Bilanz per 31. März 1970 für das Geschäftsjahr vom 1. April 1969 bis 31. März 1970

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	7 181 727.35	Bankenkreditoren auf Sicht	1 974 866.15
Coupons	621.—	Bankenkreditoren auf Zeit	33 617 945.35
Bankendebitoren auf Sicht	11 141 349.82	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	17 413 814.44
Bankendebitoren auf Zeit	18 075 542.05	Kreditoren auf Zeit	8 586 771.10
Wechsel	5 162 919.75	Checks und kurzfristige Dispositionen	1 500.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 493 026.54	Sonstige Passiven	1 360 707.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	20 848 173.63	Aktienkapital	5 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 882 768.25		Ordentliche Reserve	1 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 200 000.—	Spezialreserve	700 000.—
Hypothekaranlagen	230 000.—	Saldovortrag auf neue Rechnung	74 168.56
Wertschriften und Beteiligungen	2 927 919.—		
Sonstige Aktiven	468 493.46		
	69 729 772.60		69 729 772.60

Kauttionen: Fr. 6 025 120.—

## Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1970

Soll	Fr.	Haben	Fr.
Passivzinsen	3 719 582.22	Saldovortrag vom Vorjahr	61 019.06
Bankbehörden und Personal	1 452 900.65	Aktivzinsen	4 474 572.42
Pensionskasse	53 704.75	Kommissionen	1 544 939.87
Geschäfts- und Bürokosten	471 568.87	Ertrag des Wechselportefeuilles	626 455.24
Steuern	128 673.85	Ertrag der Wertschriften	823 272.86
Abschreibungen	1 079 660.55		
Saldovortrag 31. März 1969	Fr. 61 019.06		
Gewinn per 31. März 1970	Fr. 563 149.50		
	7 530 259.45		7 530 259.45

## Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

Soll	Fr.	Haben	Fr.
Schweizerische Obligationen:		Zuweisung an die Spezialreserve	550 000.—
Gemeinden	Fr. 61 169.—	Saldovortrag auf neue Rechnung	74 168.56
Banken	Fr. 35 090.—		624 168.56
Finanzgesellschaften	Fr. 22 968.—		
Industrielle Unternehmen	Fr. 57 954.—		
	177 181.—		
Inländische Pfandbriefe	26 642.—		
Schweizerische Aktien:			
Banken	Fr. 265 056.—		
Finanzgesellschaften	Fr. 25 080.—		
Anderer	Fr. 202 066.—		
	492 202.—		
Ausländische Obligationen:			
Oeffentlich-rechtliche Körperschaften	Fr. 109 967.—		
Anderer	Fr. 1 549 899.—		
	1 659 866.—		
Ausländische Aktien	572 028.—		
	2 927 919.—		

## Società bancaria ticinese, Bellinzona

Bilancio al 30 giugno 1970

Attivo	Fr.	Passivo	Fr.
Cassa, conti giro, conto postale	1 232 178.95	Debiti a vista presso banche	919 479.39
Cedole	16 925.15	Conti chèques e conti creditorì a vista	10 884 983.23
Crediti a vista presso banche	3 999 439.78	Conti creditorì a termine	7 328 080.70
Crediti a termine presso banche	10 517 700.—	dei quali fissi per oltre un anno: Fr. —.—	
Effetti cambiari	908 333.05	Depositi a risparmio	14 442 594.40
Conti correnti debitori senza copertura	3 259 372.05	Libretti di deposito	6 863 956.78
Conti correnti debitori con copertura	12 662 463.90	Obbligazioni	5 091 500.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 2 127 560.10		Altre poste del passivo	2 002 668.28
Investimenti ipotecari	7 307 948.60	Fondo di riserva	1 500 000.—
Titoli	9 981 330.92	Capitale	2 000 000.—
Stabile per uso della banca	489 000.—	Riporto utile esercizio precedente	108 658.64
Altre poste dell'attivo	767 229.02		
	51 141 921.42		51 141 921.42



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions

## Algérien

## Telephonverkehr

(PTT) Telephonverbindungen zwischen der Schweiz und Algerien können jetzt über 4 direkte Leitungen Zürich-Alger hergestellt werden. Aus Sicherheitsgründen führen die Leitungen über verschiedene Mittelmeerkeile: 2 über das Kabel Marseille-Alger und 2 über Perpignan-Oran.

Dank den neuen Leitwegen kann die Taxe für ein gewöhnliches Gespräch von 3 Minuten (Mindestdauer) ab 1. August 1970 von Fr. 13.80 auf Fr. 12.— gesenkt werden; jede weitere Minute kostet Fr. 4.—

## Algérie

## Correspondance téléphonique

(PTT) Les communications téléphoniques entre la Suisse et l'Algérie sont maintenant établies par 4 circuits directs Zurich-Alger. Pour des raisons de sécurité, ces circuits sont répartis sur deux câbles sous-marins: 2 par Marseille-Alger et 2 par Perpignan-Oran.

Grâce aux nouvelles voies d'acheminement, la taxe d'une conversation ordinaire de 3 minutes (durée minimum) peut être ramenée de Fr. 13.80 à Fr. 12.— à partir du 1<sup>er</sup> août 1970; chaque minute supplémentaire coûte Fr. 4.—

## Algeria

## Correspondenza telefonica

(PTT) Per le comunicazioni telefoniche tra la Svizzera e l'Algeria sono ora disponibili 4 linee tra Zurigo e Algeri. Per ragioni di sicurezza i circuiti sono ripartiti su due diversi cavi del Mediterraneo: 2 nel cavo Marsiglia-Algeri e 2 nel cavo Perpignan-Orano.

Dal 1° agosto 1970, grazie alle nuove vie d'istruamento, la tassa per una conversazione ordinaria di 3 minuti (durata minima) può essere ridotta da Fr. 13.80 a Fr. 12.—; ogni minuto in più costa Fr. 4.—

169. 23. 7. 70

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 22. Juli 1970  
Cours de conversion sans engagement, dès le 22 juillet 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.20
Belgien/Luxembourg		=	
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.70½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.—
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.35
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.33
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. 68.70
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.40
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.80
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.74
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.25

## Mafigo SA

Les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

le 3 août 1970, au buffet de la Gare, à Sion, 10.00 heures.

## Ordre du jour:

Situation financière.  
Changement du conseil d'administration.  
Divers.

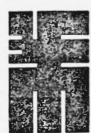
Sion, le 23 juillet 1970

Mafigo SA

## Neckar-Aktiengesellschaft, Stuttgart

## 4½% holländische Guldenanleihe von 1953

Der Jahresbericht des Treuhänders an die Obligationäre für 1969 ist kostenfrei bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, erhältlich.



internationale  
frankfurter  
messe

30. 8.— 2. 9. 1970

Kunsthandwerk und Kunstgewerbe  
Papier- und Schreibwaren, Bürobedarf  
Porzellan, Glas- und Steingutwaren  
Haus- und Wohnbedarf

FRANKFURT, der bedeutendste internationale Fachmarkt, übt eine ungewöhnliche Anziehungskraft aus. Hier bereitet das Prüfen und Disponieren Freude, weil Sie aus dem Vollen schöpfen können.

Ein Besuch der Frankfurter Messe lohnt sich daher weitgehend.

Alle weiteren Auskünfte, Prospekte, Messeausweise usw. durch Ihr Reisebüro oder durch die Generalvertretung für die Schweiz.

natural

Natural AG, Messe-Abl., 4002 Basel  
Tel. (061) 34 70 70

Wegen Umstellung günstig abzugeben:

## Standard

## Sichtkartei-Kasten

2 à 12 Schubladen für Format A5  
1 à 8 Schubladen für Format A5  
1 à 4 Schubladen für Format A4  
1 à 6 Schubladen für Format

23 × 17 cm.

Dioptra AG, Reinacherstr. 7,  
8032 Zürich

## Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 — Telex 62 172

Dynamisch expandierendes, Ostschweizer

## DOB-Unternehmen

mit über 6 Millionen Umsatz, hohem Gewinn, eingespieltem Management und qualifiziertem Personal, günstig zu verkaufen.

Chiffre 44-301734 an Publicitas, 8021 Zürich.

## Electromation AG

Aktiengesellschaft in Basel

## Dividendenzahlung

Den Aktionären wird bekanntgegeben, dass ihnen gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 17. Juli 1970 für das Geschäftsjahr 1969 folgende Dividende ab 1. August 1970 ausgerichtet wird:

Für Vorzugsaktien: 7% d.h. pro Aktie brutto Fr. 70.—, abzüglich Verrechnungssteuer Fr. 21.— netto Fr. 49.—  
Für Namensaktien: 7% d.h. pro Aktie Fr. 7.—, abzüglich Verrechnungssteuer Fr. 2.10, netto Fr. 4.90.

Der Bezug der Dividende erfolgt bei Vorzugsaktien durch Einlösung der Coupons Nr. 30.

Der Bezug der Dividende erfolgt durch Einlösung obigen Coupons bei folgenden Banken:

Schweizerischer Bankverein, Basel  
Dreyfus Söhne & Cie AG, Basel  
Deutsche Unionbank GmbH, Frankfurt am Main  
Carlo Z. Thomsen, Hamburg

Für den Verwaltungsrat  
der Präsident: Stig K.M. Billman

## Inserieren

bringt Erfolg!



## Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

gemäss Art. 580 ff. ZGB

Erblasser:

## Ernst Haefeli-Habluetzel

Arthur sel., geb. 1900, von Mümliswil-Ramiswil, Müller, in Egerkingen/Mühle.

Eingabefrist:

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgerschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 24. August 1970 bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Amtsschreiberei Balthal, in Balthal, einzureichen.  
Die Eingaben sind Wert 29. Juni 1970 zu berechnen.

Balthal, den 20. Juli 1970

Der Amtsschreiber von Balthal:  
Portmann, Notar

## Betreibungsamtliche Steigerungsanzeige

Montag, den 27. Juli 1970, 14.30 Uhr werden im Gerichtszimmer der Gemeinde Scuol in Scuol, durch das unterzeichnete Betreibungsamt gegen Barzahlung öffentlich versteigert:

2 Inhaber-Schuldbriefe für nom. Fr. 200.000.—  
8 Inhaber-Schuldbriefe für nom. Fr. 100.000.—  
alle errichtet am 27. Januar 1965 im 1. Rang lastend auf Hotel Engadinerhof Scuol/Schuls Grundbuchblatt Nr. 629, Plan 8, Parzelle Nr. 629, Assk. Nr. 413, Stall Nr. 414, Autogaragen mit überbautem Boden und Umschwingung von total 13 151 m².

Im gleichen Rang stehen noch 3 Inhaber-Schuldbriefe mit Fr. 300.000.—  
Auskunft durch Tel 084/9 31 13.

7551 Ramosch, 23. Juli 1970

Betreibungs-Konkursamt  
Unter-Tasnä  
P. Mischol

30-60952. - Läfte Bruno cand. med. 30-27667. - Mataré Jules pens. Bankprokurist 30-60948. - Meyer Ruth FrL. Bürogangestellte 30-32787. - Muschg-Ikkl Charlotte Frau Dr. Gymnasiallehrerin 30-60941. - Peter Rosmarie FrL. Krankenschwester 30-28669. - Ritterlischer Johanna FrL. Vers.-Angestellte 30-34380. - 9. Schweiz. Frauchenchor-Singtreffen 1971 30-5238. - Spörri Peter 30-53481. - Sutter Heinz stud.iur. 30-29516. - Stalder Werner Offsetdrucker 30-57472. - Steiner Hugo Heilsarmeeoffizier 30-32922. - Stöckli Harold 30-56289. - Wirz Margrit Frau 30-28562. - Zurbrugg Siegfried Vers.-Inspektor 30-60898.   
Benecke: Nüesch-Uetz Paul Konditorei-Café 90-2538.   
Bettlach: Lamas Victorino 45-10708.   
Bettmeralp: Mangisch-Müller Hilar Familie Transporte 19-7808.   
Bettwieser: Rocco Michele 85-10313.   
Bevaix: Reichlin Jean 20-25216.   
Biberist: Blaser Walter jung. 45-5872.   
Biel/Bienne: Artiba SA articles techniques en gros 25-2693. - Castelberg Ulrich 25-13680. - Daucourt Léon 25-40199. - Delémont Pierre 25-13691. - Fischer Elia 25-13681. - Freund Georges et Lydia 25-40243. - Matter-Kobi Rudolf 25-13694. - Neuhaus Peter 25-13692. - Niederberger Hans med. dent. 25-3079. - Renfer Daniel 25-13678. - Renggli Marguerite 25-13684. - Stauffer Marianne 25-40247. - Studer-Hofstetter Jürg 25-40248. - Wiedmer Job. Ernst 25-40249. - Winterthur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft Agentur Bözingen René Besire 25-13695.   
Bière: Lepori Auguste 10-50279.   
Binningen: Ballmer-Herrlich Ernst 40-63742.   
Birrwil: Eichenberger Maya 50-25577.   
Birsfelden: Probst Werner Angestellter 40-63736. - Salathé-Senn Fredi 40-63748. - Schneller Walter 40-70764.   
Bodio: Mastrovito-Realini Lea commestibili 65-4126.   
Boncourt: Breton Jean alimentation 25-11502.   
Bourignon: Société de tir 25-13100.   
Le Brassus: Bärtschi Hans inspecteur forestier 10-21930. - Buggy-Joux Racing 10-21688. - Syndicat d'initiative Vol Ballon 10-21556.   
Breitenbach: Teuber August jun. Dr. med.dent Zahnarzt 40-9830.   
Bretsch: Fuchs Feuz Peter un. du Commerce 30-60895.   
Les Brenets: Parti progressiste national 23-110.   
Brugg (AG): Graf Jean Windisch 50-25641. - Zschokke Wartmann AG 50-8520. - Zimmermann Ernst Bezirksammann Windisch 50-20619.   
Brugg b. Biel: Hübscher Kurt 25-16932.   
Buechillon: Morel Jean et Juliette M. et Mme 10-50321.   
Bülach: Jabas Francis Präzisionsmechanik 80-69342. - Schweizer-Kappeler Hans 80-84336.   
Bulle: Pharmacie de la Gare Marc Graber 17-5955.   
Büren an der Aare: Gribi Albert 25-16771. - Gribi Rudolf 25-16301. - Gribi-Probst Peter 25-16392. - Gribi-Rothen Klary 25-16011. - Probst Kurt 25-16535. - Steffen-Kocher Hans 25-16404. - Sutter Kurt 25-16547. - Unger-Keusen Walter 25-16444.   
Burg (AG): Flick Herbert 50-25390.   
Bussigny: Cuerelet Jean-Louis 10-50299. - Scheurer Anne-Marie 10-28900.   
Carrouge (VD): Sié d'assurance du bétail 10-15238.   
Cernier: Amicale des contemporains 1936 du Val-de-Ruz 20-9384. - Masmejan Fred 20-25215.   
Cham: Bühlmann Theo Versicherungsbüro 60-16999. - Stalder Hans 60-50036.   
La Chaux-de-Fonds Bourichon Jean-Max 23-5841. - Commune de La Chaux-de-Fonds bibliothèque de la ville 23-5850. - Gerola Elise Mme 23-5861. - Grandjean Marc 23-7164. - Jacot Claude Mme secrétaire 23-5857. - Terraz André 23-5837.   
Chavannes-près-Renens: Kipfmüller-Magnin Rudolf mécanicien 10-28915. - Täche Canisia Mme 10-50336.   
Cheseaux-sur-Lausanne: Baumbarger & fils plâtrerie et peinture 10-25133.   
Chessex: Rochat Virgile 12-19388.   
Chur: Koch Christian Baubeiznehmer Maurer 70-15291. - Krüger Anton 70-20630. - Passarge Marie 70-15290.   
Clarens: Borlat Clément marbrier-sculpteur 18-4127.

Fortsetzung siehe n. Nr. - Suite voir pr. No

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.   
Redaction: Div. du commerce du Département, féd. de l'économie publ., Berne.